432132

Systane® ULTRA UD

BENETZUNGSTROPFEN FÜR DIE AUGEN

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsinformation sorgfältig durch, und bewahren Sie sie auf, um sie später noch einmal nachlesen zu können.

BESCHREIBUNG:
SYSTANE® ULTRA UD Benetzungstropfen für die Augen ist eine sterile Lösung und enthält Polyethylenglykol 400, Propylenglykol, Hydroxypropyl-Guar, Sorbitol, Aminomethylpropanol, Borsäure, Kaliumchlorid und Natriumchlorid.

ANWENDUNGSGEBIETE (Indikationen)
SYSTANE ULTRA UD sind Benetzungstropfen zur Therapie Trockener Augen.
SYSTANE ULTRA UD Benetzungstropfen für die Augen lindert die Symptome Trockener Augen wie Brennen und Irritationen. Die praktischen Einzeldosen sind unkonserviert und eignen sich besonders für Patienten mit empfindlichen Augen.

GEGENANZEIGEN (Gründe gegen eine Anwendung):
Wenn Sie allergisch gegen einen der Inhaltsstoffe von **SYSTANE® ULTRA UD Benetzungstropfen für die Augen** sind, sollten Sie dieses Produkt nicht verwenden.

ANWENDUNGSHINWEISE:
SYSTANE® ULTRA UD Benetzungstropfen für die Augen können täglich nach Bedarf angewendet werden.
SYSTANE® ULTRA UD Benetzungstropfen für die Augen können vor und nach dem Tragen von Kontaktlinsen angewendet werden, um die Augen zu befeuchten. Drehen Sie den Verschluss der Einzeldosen ab, geben Sie einen Tropfen ins Auge und bürzeln Sie. Verwerfen Sie das Behältnis nach Gebrauch.

WARNHINWEISE:
Es ist wichtig, dass Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Apothekers und die Packungshinweise zur korrekten Anwendung des Produktes beachten. Wenn es zu anhaltenden Augenbeschwerden, übermäßigem Tränenfluss, Sehverschlechterungen oder Augenrötung kommt, suchen Sie Ihren Arzt oder Apotheker auf, da sich die Beschwerden verschlimmern könnten.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Vermeiden Sie jedes Berühren der Tropferspitze des Einzeldosisbehältnisses oder deren Kontakt mit Gegenständen, um Verunreinigungen zu verhindern.
- Bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Vor dem auf dem Produkt und Flasche angegebenen Verfalldatum verwenden.
- Einzeldosisbehältnis nach einmaliger Anwendung verwerfen.
- Restmengen der Augentropfen nicht wiederverwenden.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

PACKUNGSGRÖSSEN:
SYSTANE® ULTRA UD Benetzungstropfen für die Augen werden durch eine Kombination aus Dampfsterilisation und Sterilfiltration sterilisiert und sind in Einzeldosen aus Kunststoff in Packungen zu 30 x 0,7 ml erhältlich.

VERTRIEB für Deutschland
Alcon Pharma GmbH
Blankenfelstraße 1
79108 Freiburg

VERTRIEB für Belgien und Luxemburg:
ALCON NV,
Medialaan 36,
B-1800 Vilvoorde

VERTRIEB für die Schweiz:
Alcon Switzerland SA
Suurstoffi 14
6343 Rotkreuz

VERTRIEB für Österreich:
Alcon Ophthalmika GmbH
Stadlau-Klein-I.-Ow-Weg 17
1020 Wien

Alcon Laboratories, Inc.
6201 South Freeway
Fort Worth, Texas,
USA 76134-2099

EC REP
Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.
Frimley Business Park
Frimley, Camberley
Surrey, GU16 7SR,
United Kingdom

STYSHILE A

© 2010, 2014 Novartis

CE 0123

Systane® ULTRA UD

GOUTTES OCULAIRES LUBRIFIANTES

Lire attentivement cette notice et la conserver pour la réutiliser.

DESCRIPTION :
SYSTANE® ULTRA UD Gouttes Oculaires Lubrifiantes est une solution stérile contenant du polyéthylène glycol 400, du propylène glycol, de l'hydroxypropyl guar, du sorbitol, de l'aminomethyl propanol, de l'acide borique, du chlorure de potassium et du chlorure de sodium.

UTILISATION : (Indications)
SYSTANE® ULTRA UD Gouttes Oculaires Lubrifiantes est un traitement des brûlures et des irritations dues à la sécheresse oculaire.

CONTRE-INDICATIONS
(dans quels cas ne pas utiliser ce produit) :
Les personnes allergiques à l'un des composants de **SYSTANE® ULTRA UD Gouttes Oculaires Lubrifiantes** ne doivent pas utiliser ce produit.

INSTRUCTIONS :
SYSTANE® ULTRA UD Gouttes Oculaires Lubrifiantes peut être utilisé autant de fois que nécessaire pendant la journée. Il peut être utilisé pour traiter la sécheresse oculaire liée au port de lentilles de contact en instillant des gouttes avant et après leur insertion. Ouvrir le récipient unidose en tournant sa partie supérieure, mettre les gouttes dans l'œil puis cligner des yeux. Jeter le récipient unidose après usage.

MISES EN GARDE :
Il est essentiel de suivre les instructions de votre spécialiste et toutes celles de la notice pour bien utiliser le produit. Si vous ressentez une gêne oculaire persistante, un larmoiement excessif, des modifications de la vision ou une rougeur de l'œil, consultez votre ophtalmologiste car le problème pourrait s'aggraver.

PRECAUTIONS :
- Pour éviter toute contamination, ne jamais rien toucher avec l'embout du flacon.
- A conserver à température ambiante.
- A utiliser avant la date de péremption indiquée sur le produit.
- Jeter le récipient unidose après utilisation unique. Ne pas réutiliser la solution restante.
- Ne pas laisser à la portée des enfants.

PRESENTATION :
SYSTANE® ULTRA UD Gouttes Oculaires Lubrifiantes, stérilisé par un processus associant vapeur et filtration, est disponible en récipients unidoses stériles en plastique à usage unique de 0,7 ml (conditionnés par multiples de 4 unidoses ou plus.

DISTRIBUTEUR pour la Belgique et le Luxembourg :
ALCON NV,
Medialaan 36,
B-1800 Vilvoorde

DISTRIBUTION pour la Suisse:
Alcon Switzerland SA
Suurstoffi 14
6343 Rotkreuz

Alcon Laboratories, Inc.
6201 South Freeway
Fort Worth, Texas, USA 76134-2099

EC REP
Alcon Laboratories (U.K) Ltd.
Frimley Business Park
Frimley, Camberley
Surrey, GU16 7SR,
United Kingdom

STYSHILE A

© 2010, 2014 Novartis

CE 0123

432132

Systane® ULTRA UD

COLLIRIO LUBRIFICANTE

Si prega di leggere attentamente il presente foglio illustrativo e di conservarlo per l'uso futuro.

DESCRIZIONE:
SYSTANE® ULTRA UD Collirio Lubrificante è una soluzione sterile contenente polietilenglicole 400, glicole propilenico, idrossipropil guar, sorbitolo, amminometilpropanolo, acido borico, potassio cloruro e sodio cloruro.

USI (Indicazioni)
SYSTANE® ULTRA UD Collirio Lubrificante è indicato nel trattamento dell'occhio secco per un sollievo temporaneo da bruciore ed irritazione causati da secchezza oculare.

CONTROINDICAZIONI
(Motivi per non usare il prodotto):
Le persone allergiche ad uno o più dei componenti contenuti in **SYSTANE® ULTRA UD Collirio Lubrificante** non devono usare questo prodotto.

ISTRUZIONI:
SYSTANE® ULTRA UD Collirio Lubrificante può essere usato secondo necessità durante l'intera giornata. Può essere utilizzato per trattare l'occhio secco associato all'utilizzo di lenti a contatto, instillando le gocce prima dell'applicazione e dopo la rimozione delle lenti a contatto. Ruotare il cappuccio del flacone monodose, instillare le gocce nell'occhio e aprire e chiudere le palpebre. Dopo l'uso gettare via il flacone.

AVVERTENZE:
È di essenziale importanza attenersi alle istruzioni del proprio specialista e a tutte le istruzioni fornite sulle etichette per l'uso corretto del prodotto. Se si ha una sensazione di fastidio persistente, lacrimazione eccessiva, modificazioni nella visione o rossore agli occhi, consultare il proprio specialista, in quanto il problema potrebbe diventare più grave.

PRECAUZIONI:
- Per evitare contaminazioni, non mettere mai la punta del flacone contagiosa a contatto con nessuna superficie.
- Conservare a temperatura ambiente.
- Utilizzare entro la data di scadenza indicata sul prodotto.
- Dopo l'uso, gettare via la soluzione eventualmente rimasta. Non conservare la soluzione in un contenitore aperto.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.

CONFEZIONI:
SYSTANE® ULTRA UD Collirio Lubrificante sterilizzato per mezzo di una combinazione di sterilizzazione a vapore e filtrazione, viene fornito in confezioni contenenti 30 flaconi di plastica monodose sterili contenenti 0,7 ml..

DISTRIBUTORE per l'Italia:
Alcon Italia S.p.A.
Viale Giulio Richard, 1/B
20143 Milano

DISTRIBUTORE per la Svizzera:
Alcon Switzerland SA
Suurstoffi 14
6343 Rotkreuz

Alcon Laboratories, Inc.
6201 South Freeway
Fort Worth, Texas, Stati Uniti 76134-2099

EC REP
Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.
Frimley Business Park
Frimley, Camberley
Surrey, GU16 7SR,
United Kingdom

STYSHILE A

© 2010, 2014 Novartis

CE 0123

432132

Systane® ULTRA UD

HYDRATERENDE OOGDRUPPELS

Lees deze bijsluiter zorgvuldig door en bewaar hem voor latere raadpleging.

BESCHRIJVING:
SYSTANE® ULTRA UD Hydraterende Oogdruppels is een steriele oplossing die polyethyleenglycol 400, propylenglycol, hydroxypropylguar, sorbitol, aminomethylpropanol, boorzuur, kaliumchloride en natriumchloride bevat.

GEBRUIK: (Indicaties)
SYSTANE® ULTRA UD Hydraterende Oogdruppels wordt gebruikt voor de behandeling van droge ogen. Het zorgt voor tijdelijke verlichting van branden en irritatie veroorzaakt door droogheid van het oog.

CONTRAINDICATIES
(Redenen om het product niet te gebruiken):
Personen die allergisch zijn voor één van de bestanddelen van **SYSTANE® ULTRA UD Hydraterende Oogdruppels** zouden dit product niet mogen gebruiken.

HOE TE GEBRUIKEN:
SYSTANE® ULTRA UD Hydraterende Oogdruppels mag, naar behoefte, de hele dag door worden gebruikt. Het kan worden gebruikt voor de behandeling van droge ogen die ontstaan door het dragen van contactlenzen. Gebruik de druppels vóór het inzetten van de contactlenzen en na het uitnemen ervan. Draai de dop van de doseereenheid, breng de druppels in het oog en knipper. Gooi de doseereenheid na gebruik weg.

WAARSCHUWINGEN:
Het is van groot belang de aanwijzingen van uw oogzorgprofessional en alle op de bijsluiter en verpakking vermelde instructies op te volgen voor een juist gebruik van het product. Heeft u last van aanhoudend ongemak in de ogen, overmatige traanproductie, wijzigingen in het gezichtsvermogen of rode ogen? Raadpleeg dan uw oogzorgprofessional omdat het probleem ernstiger zou kunnen worden.

VOORZORGEN:
- Zorg ervoor dat de tip van de doseereenheid nooit ergens mee in aanraking komt, om verontreiniging te voorkomen.
- Bewaren bij kamertemperatuur.
- Gebruiken vóór de op het product vermelde vervaldatum.
- Gooi de overgebleven vloeistof na gebruik weg. Bewaar geen oplossing in een geopende doseereenheid.
- Buiten het bereik van kinderen houden.

VERPAKKING:
SYSTANE® ULTRA UD Hydraterende Oogdruppels gesteriliseerd door een combinatie van stoom en filtratie, is verkrijgbaar in verpakkingen met 30 steriele plastic doseereenheden voor eenmalig gebruik die 0,7 ml bevatten (verpakt in veelvouden van 4 doseereenheden of meer).

DISTRIBUTEUR voor België:
Alcon NV
Medialaan 36
B-1800 Vilvoorde, België

DISTRIBUTEUR voor Nederland:
Alcon Nederland BV
Claudius Prinsenlaan 142
4818 CP Breda, Nederland

Alcon Laboratories, Inc.
6201 South Freeway
Fort Worth, Texas, USA 76134-2099

EC REP
Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.
Frimley Business Park
Frimley, Camberley
Surrey, GU16 7SR,
United Kingdom

STYSHILE A

© 2010, 2014 Novartis

Alcon
a Novartis company

CE 0123

NOT SYSTANE ULTRA 30D BNL-CH (L4)	432132	Notice 135 x 281 mm	
ING	Bleu Banquise	5° proof 06/01/2015	Plan Alcon : 127701 v1
1/1 NOIR			Conditionnement : 4GOAC 4
DECOUPE			

	Name	Date
Controlé par nagaré à / Approuvé le/ ... du ...		
☐FILM / ☐BAT Controlé et approuvé par	Name	Date

RA APPROVAL

The undersigned :

name .....

.....

confirms that this proof contains an accurate translation of the English Corporate Standard text, and is in compliance with the registered information and the legal rules.

Please also carefully check :
- local barcodes if any
- formula
- components if mentioned
- shelflife if mentioned
- storage conditions
- trademarks

This proof is approved :
☐ as is
☐ conditionally

Customer request :
☐ new proof

Signature and date :